

Ресурсы, посвященные жизни племенных сообществ



Ресурсы для поставщиков услуг дошкольного образования: как повысить осведомленность о племенных сообществах и работать с детьми и семьями американских индейцев и коренных народов Аляски

Цель данного ресурса — помочь поставщикам образовательных услуг составить правильное представление о коренных народах Америки и их традициях и интегрировать эту информацию в учебный процесс. Подача достоверной информации о коренных народах и их культуре в уважительной манере пойдет на пользу детям всех народностей, как коренных, так и некоренных. Фундамент взаимопонимания следует закладывать с самого раннего возраста.



Знаете ли вы?

Все земли штата Орегон — это земли коренных народов.

Дети могут не осознавать, как давно и где именно произошли те или иные события, но могут понять, что коренные народы являлись неотъемлемой частью мировой истории и остаются таковыми по сей день. Департамент дошкольного образования и ухода за детьми (Department of Early Learning and Care, DELC) предлагает интегрировать достоверную информацию о коренных американцах в программы дошкольного образования в течение всего года, в том числе в ноябре, который объявлен Национальным месяцем наследия коренных народов Америки. Это можно сделать следующим образом:

Получите базовые знания о коренных народах Америки

DELC приглашает вас познакомиться с традициями и культурными обычаями коренных народов вашего региона. Элементы культуры могут проявляться у коренных американцев по-разному, например, в использовании колыбельных досок, различиях в приоритетах образовательной деятельности (например, в желании изучать традиции и культурное наследие) или в структуре семьи, в которую часто включаются дальние родственники. Эти знания могут помочь специалистам системы дошкольного образования наладить прочные связи с семьями коренных народов. Читайте дальше, чтобы углубить свои знания и понимание данного вопроса.



Факты об американских индейцах и коренных народах Аляски

- Федеральное правительство признает существование 574 племен, каждое из которых имеет свой собственный язык, культуру и историю.
- Племена — это суверенные нации, обладающие полномочиями устанавливать законы и обеспечивать их соблюдение, определять гражданство, проводить выборы, управлять землей, регулировать торговые отношения и участвовать в межправительственных мероприятиях.
- Племенная принадлежность — это политический статус, а не характеристика расовой или этнической принадлежности.
- Программа Head Start для американских индейцев и коренных народов Аляски (American Indian and Alaska Native, AIAN) предлагает гранты племенам по всей территории США.

Распространенные характеристики дошкольников из числа американских индейцев и коренных народов Аляски¹

- Получают навыки путем практического обучения
- Стараются достичь успеха ради успеха, а не ради награды
- Предпочитают оставаться собой, а не становиться кем-то другим
- Помогают друг другу ради достижения общей цели
- Выражают мысли через поступки и поведение, а не только при помощи речи
- Развивают навыки слушания в качестве ключевого подхода к обучению
- Внимательно слушают и наблюдают, чтобы получать знания от людей и окружающей среды
- Учатся понимать, узнают новое и делятся знаниями через повествование

Как воспитателям, нам может казаться, что мы всегда должны на все иметь ответ. Но нам нужно принять тот факт, что в некоторых областях нам есть, чему поучиться. Для многих из нас такой областью, скорее всего, является жизнь коренных народов Америки.

Используйте методические пособия, которые отражают взгляды коренных американцев

Мы рекомендуем использовать эти материалы целенаправленно, а не для галочки. Мероприятия, описанные ниже, лучше всего регулярно и осмысленно интегрировать в комплексный процесс дошкольного обучения.

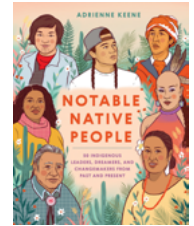
- [Погрузитесь в мир коренных народов с проектом Native Knowledge 360°](#) Национального музея американских индейцев. В этой обширной библиотеке для педагогов представлено множество культурно-ориентированных методических пособий для обучения детей от дошкольного до старшего школьного возраста.
- [Ознакомьтесь с образовательными ресурсами Департамента образования штата Орегон для коренных американцев](#), среди которых документ [«Основы понимания культуры коренных народов штата Орегон»](#) (Essential Understandings of Native Americans) и [доступный для скачивания набор инструментов для педагога](#), который позволяет осуществлять преподавание с учетом культурных особенностей.
- [Изучите аналитическую статью Синтии Лейтич Смит «Teaching Respect for Native Peoples» \(Воспитание уважения к коренным народам\)](#), в которой изложены практические рекомендации по достоверной и бережной подаче информации о коренных народах школьников.
- [Ознакомьтесь с перечнем рекомендованных учебно-методических материалов «Коренные народы Америки», подготовленным в рамках проекта Illinois Early Learning \(IEL\)](#), который предлагает педагогам надежную и достоверную информацию для разработки инклюзивных мероприятий.
- [Ознакомьтесь с цифровыми занятиями Национальной ассоциации образования индейских народов \(National Indian Education Association\)](#), для дошкольников и учащихся младших классов (PK–2) по плетению корзин, изготовлению кукол из кукурузных початков, традиционным играм, сказаниям, кухне и сезонным праздникам коренных народов.

¹ Pewewardy, C. (2002). Learning Styles of American Indian/Alaska Native Students: A Review of the Literature and Implications for Practice. *Journal of American Indian Education*, 41(3), 22–56. [jstor.org/stable/24398583](https://www.jstor.org/stable/24398583)

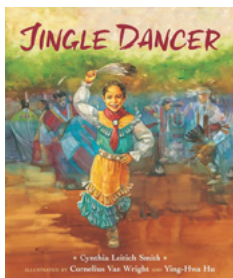
Говорите о коренных народах в настоящем времени

Коренные народы сегодня весьма многочисленны: более 6 миллионов жителей США идентифицируют себя как американские индейцы или представители коренных народов Аляски. Рассказывая маленьким детям о коренных народах и общинах, важно использовать форму настоящего времени. Разговор в настоящем времени помогает детям понять, что общины коренных американцев — это не просто часть истории, а яркие, живые культуры, которые продолжают процветать и сегодня. Этот небольшой, но значимый сдвиг способствует правильному восприятию коренных народов как части нашего общего настоящего и будущего и уважительному отношению в нем.

- Среди наших современников можно выделить таких выдающихся представителей коренных народов, как астронавт Джон Херрингтон (народ чикасо), ставший первым коренным американцем в космосе, и 54-й министр внутренних дел США Деб Хааланд (Лагуна Пуэбло). Чтобы ознакомиться с биографиями других замечательных людей, [обратитесь к сборнику «Выдающиеся представители коренных народов» \(Notable Native People\) под редакцией Эдриэн Кин](#), в котором вы найдете жизнеописание 50 выдающихся представителей коренных народов, изменивших мир в прошлом и меняющих мир прямо сейчас.



- Если вам необходимы наглядные пособия, [воспользуйтесь фотографиями и образовательными материалами Центра американских индейцев Чикаго \(American Indian Center of Chicago\)](#) и [посмотрите коллекцию изображений для работы в классе Национального музея американских индейцев \(National Museum of the American Indian\)](#). Источником фотографических наглядных пособий для рассказов может стать [Проект 562 Матики Уилбур, который предлагает яркие портреты представителей всех американских племен, признанных федеральным правительством США](#). Дополнительными источниками историй и фотографий могут служить [новостные статьи о коренных народах на портале Indian Country Today](#), [профили художников и рецензии на веб-сайте журнала First American Art Magazine](#), а также [цифровые выпуски журнала American Indian Magazine Смитсоновского института](#).



- Чтобы познакомить детей с современными историями коренных народов через детские книжки с картинками, прочитайте книги [«Mission to Space» \(Полет в космос\) астронавта из народа чикасо Джона Херрингтона на сайте издательства Chickasaw Press](#) и [«Jingle Dancer» \(Танцовщица\) писательницы из народа маскоги Синтии Лейтич-Смит издательства Heartdrum/HarperCollins](#). Если вам нужны другие материалы, [посетите архив премии Библиотечной ассоциации американских индейцев в области молодежной литературы, ознакомьтесь со списком «Лучшие книги» на портале American Indians in Children's Literature](#) и [перечнем книг для детей и молодежи коренных народов, подготовленным проектом Social Justice Books](#).

- Для обучения детей дошкольного возраста с учетом культурных особенностей [изучите книгу «Lessons from Turtle Island» \(Уроки с острова Черепах\) Гая У. Джонса и Салли Мумо на портале Redleaf Press](#). В этом руководстве представлены планы занятий, стратегии работы в классе и рекомендации, которые помогут педагогам учитывать точку зрения коренных народов по пяти основным темам межкультурного взаимодействия — дети, дом, семья, общество и окружающая среда.



Рассказывайте о конкретных коренных народах

Коренные народы не похожи друг на друга. Вы можете помочь детям понять это, говоря о том, к какому народу принадлежит человек.

- Например, вы можете сказать следующее: «Автор этой книги — Дэниел Вандевер, писатель народности дине из племени навахо». Дине — это термин, который народ навахо использует для самоидентификации, отдавая дань уважения своей культурной самобытности и суверенитету как отдельной племенной нации.
- Пригласите в свое детское учреждение семьи коренных народов из разных племен, чтобы они рассказали детям о своих народных и семейных традициях, если они согласятся.

Включите в учебную программу информацию о ценностях коренных народов

Рассказ о ценностях коренных народов, от народной музыки до родных языков и первой пищи, которую дают детям, обогатит учебную программу и расширит представления учащихся об окружающем мире.

- Попробуйте построить уроки вокруг детских видеопрограмм о культуре коренных американцев, например мультипликационного сериала PBS Kids «Molly of Denali» (Молли из Денали) ([смотреть «Molly of Denali» на PBS Kids](#)) и материалы онлайн-выставки Государственного музея штата Иллинойс «Коренные народы штата Иллинойс» (Native People of Illinois) ([ознакомиться с выставкой «Коренные народы штата Иллинойс»](#)).
- Предложите детям познакомиться с традиционными для орегонских племен пищевыми продуктами, например, с камасом, который издавна употребляют в пищу в Конфедерации племен индейской резервации Юматилла, Конфедерации племен Ворм-Спрингс и в других племенах. Они также могут узнать о вапато — болотном растении, которое традиционно собирают представители Конфедерации племен Гранд-Ронд, группы Кау-Крик индейского племени ампкава, Конфедерации племен Ворм-Спрингс и еще нескольких орегонских племен.
- Предложите детям открыть для себя ингредиенты для приготовления пищи, которые использовали коренные народы и которые культивируются на нашем континенте уже тысячи лет — кукурузу, тыкву, фасоль, чернику, желуди и многое другое. Библиотекари могут помочь вам найти кулинарные книги, описывающие особенности кухни коренных народов, например, «Original Local» (Истинно местная кухня) Хайда Э. Эдрича и «The Sioux Chef» (Повар из племени сиу) Шона Шермана.
- Помогите детям познакомиться с языками коренных народов: делитесь с ними словами из этих языков, когда они исследуют окружающий мир. Например, у слова «кукуруза» есть много наименований на языках коренных народов. Подходящие слова можно узнать у родных детей из числа коренных народов, посещающих ваше учреждение. Многие коренные народы работают над сохранением своих языков, и на их официальных сайтах размещены видео- и аудиоматериалы для тех, кто эти языки изучает. Например, Конфедерация племен Гранд-Ронд предлагает аудио- и видеоматериалы в своей языковой школе полного погружения Shawash-ili'i Skul ([посетить веб-сайт языковой программы племен Гранд-Ронд](#)). В рамках проекта, посвященного изучению силецкого языка, можно скачать соответствующие материалы и инструменты ([ознакомиться с проектом по изучению силецкого языка](#)), а программа изучения языка Конфедерации племен Ворм-Спрингс предлагает образовательные ресурсы для изучения языка и культуры ([ознакомиться с программой изучения языка племен Ворм-Спрингс](#)).
- Племена могут открывать собственные центры дошкольного образования, программа которых включает обучение языку племени, знакомство с культурой и традиционные методы воспитания. Например, Конфедерация племен индейской резервации Юматилла реализует программу Сау-Ума-Ва Head Start, а в Конфедерации племен Ворм-Спрингс есть собственный центр дошкольного образования. Поставщики услуг дошкольного образования могут навести связи с воспитателями дошкольной системы образования из местных племен и перенять элементы этих моделей.
- Включайте музыку исполнителей из числа коренных народов на своих занятиях. На сайте премии Native American Music Awards (NAMA) ([слушать музыку на веб-сайте премии NAMA](#)) представлены подходящие для занятий песни и видеоклипы. Рекомендуем предварительно просматривать и прослушивать все материалы, чтобы убедиться в их возрастной и культурной приемлемости.

День благодарения в дошкольных учреждениях: доносим правдивую информацию

Хотя интегрировать историю и культуру коренных американцев в учебный процесс следует в течение всего года, многие учреждения дошкольного образования обращаются к этой теме главным образом перед Днем благодарения. История коренных народов Америки началась задолго до прибытия европейцев, и традиционная история Дня благодарения увековечивает вредоносные стереотипы и ложные нарративы о взаимодействии европейских колонистов с местными племенами.

- Когда дети слушают рассказы, изображающие День благодарения вне контекста в виде всеобщего мирного праздника, это может привести к недопониманию и укрепить ложные стереотипы.
- Все дети, принадлежащие как коренным, так и некоренным народам, должны иметь возможность получить представление об истории и культуре, соответствующее их возрасту и в уважительной манере.
- Например, общепринятое толкование Дня благодарения может упускать из виду сложные реалии колонизации, включая принудительное выселение коренных народов с родных земель, которые играют важную роль при формировании навыков понимания и сопереживания.

Как обеспечить историческую достоверность в условиях дошкольных учреждений

- Выбирайте материалы, которые отражают интересы коренных народов и обеспечивают точный культурный контекст.
- Избегайте стереотипов в украшениях, поделках или костюмах, которые могут непреднамеренно исказить культуру коренных народов.
- Используйте соответствующую возрасту литературу, например книжку с картинками [«Keepunumuk: Weeâchumun’s Thanksgiving Story» \(Кипунумук: Веачумун рассказывает о Дне благодарения\)](#), которая предлагает точку зрения вампаноагов и чтит знания коренных народов.
- Чтобы лучше понять эту тему и получить более глубокие знания, воспользуйтесь такими ресурсами, как [«The Real History of Thanksgiving» \(Подлинная история Дня благодарения\) \(Reader’s Digest, 2024\)](#) и [Rethinking Thanksgiving \(Переосмыслить День благодарения\)](#) от авторов книги *Keepunumuk*.



Обдуманые шаги воспитателей могут помочь дошкольникам составить более точное и инклюзивное представление об историческом контексте и с чуткостью и уважением относиться к культурному разнообразию.

Вы можете воспользоваться ресурсами, в основе которых лежит учебная программа, например [«The Real Thanksgiving» \(Настоящий день благодарения\) от Bioneers](#), [«Teaching Kids the True Meaning of Thanksgiving» \(Детям об истинном смысле Дня благодарения\) от Tinkergarten](#) и [Буклет с планом урока ко Дню благодарения от службы помощи учащимся из числа коренных народов Америки \(Native American Student Services, NASS\)](#). Среди ресурсов в более широком контексте [«Rethinking Columbus Day and Thanksgiving» \(Переосмысление Дня Колумба и Дня благодарения\)](#) и [«Celebrating Native American Month» \(Празднование Месяца коренных американцев\) от ZERO TO THREE](#).

Голоса оregonских племен

Эти голоса дают возможность лично убедиться в важности языка, культуры и идентичности в условиях дошкольного образования.

«Когда мы учим наших малышей первым юматильским словам, мы не просто обучаем их языку, но помогаем понять, кто они и откуда». —

воспитатель программы Head Start племени кай-ума-ва Конфедерации племен индейской резервации Юматилла



«Наши дети несут в себе песни и рассказы нашего народа. Эти семена сеют в дошкольном образовании».
— старейшина Конфедерации племен Ворм-Спрингс



«Наша программа дошкольного образования помогает детям и их родителям знакомиться со своим культурным наследием в процессе подготовки к школе. Культура и образование идут рука об руку».
— директор центра дошкольного образования Гранд-Ронд, Конфедерация племен Гранд-Ронд



«Я говорю учителям: знакомьте классы с нашей жизнью через рассказы, ведь это не просто рассказы, это инструменты, помогающие всем детям расти». — консультант по вопросам взаимодействия с родителями и по вопросам культуры, кламатские племена

Сопутствующие правила работы детских учреждений штата Орегон

Общение и взаимодействие лицензированных поставщиков услуг по уходу за детьми с подопечными и их семьями должно способствовать формированию здоровой среды, учитывающей культурные особенности. Следующие правила связаны с данной темой и ролью воспитателей в создании позитивной и уважительной атмосферы в детском учреждении.

Сертифицированные детские центры (CC) OAR 414-305-0510; 414-305-0525

Сертифицированные детские центры для школьников (SC) OAR 414-310-0380; 414-310-0400

Сертифицированные детские учреждения домашнего типа (CF) OAR 414-360-0510

Сертифицированные программы занятий на природе (ONB) OAR 414-320-0510; 414-320-0525

Зарегистрированные детские учреждения домашнего типа (RF) OAR 414-210-0510

Материалы для педагогов дошкольного образования

Инструменты для специалистов системы дошкольного образования: [Ресурсы для специалистов от Zero to Three](#)

Профессиональное развитие [Дополнительная информация по истории племен и общей истории \(TH/SH\): образование для американских индейцев и коренных народов Аляски](#) от Департамента образования штата Орегон

Учебный план согласно законопроекту Сената №13: [учебная программа по истории племен и общей истории \(законопроект Сената №13\)](#)

The First People — Oregon 250 (К 250-летию штата Орегон. Коренное население): [Посетите этот образовательный ресурс](#), разработанный к 250-летию штата Орегон, который дает представление о девяти племенах в почтительной манере. На сайте представлена доступная информация об истории, культуре и постоянном участии каждого племени в жизни общества, при этом подчеркиваются такие их качества как суверенитет, преэминентность и стабильность. Цель данного ресурса — не допустить забвения исторических реалий; сайт подчеркивает тот факт, что орегонские племена жили здесь задолго до образования штата и продолжают играть жизненно важную роль в его будущем. Поставщики услуг дошкольного образования могут использовать этот ресурс для получения основополагающих знаний о местных племенах и для формирования образовательной среды, учитывающей культурные особенности детей и семей коренных народов.

Источники

Национальная индейская ассоциация по уходу за детьми (National Indian Child Care Association): дополнительная информация на веб-сайте nicca.us/

Национальная ассоциация директоров программы Head Start для индейского населения (National Indian Head Start Director's Association): чтобы получить дополнительную информацию, посетите веб-сайт nihsda.org/

Программа Indigenous First Steps Университета Портленда: проект «Учащиеся, семья, культура, общество»: чтобы получить дополнительную информацию, посетите веб-сайт sites.google.com/pdx.edu/ifs-project/home

Веб-сайты племен

Племя бернс-пайютов

[Посетите официальный веб-сайт племени бернс-пайютов](#)

Конфедерация племен индейцев кус, нижних ампкава и сайусло

[Познакомьтесь с Конфедерацией племен индейцев кус, нижних ампкава и сайусло](#)

[Исследуйте ресурс Abundance Story Map](#), созданный Конфедерацией племен индейцев кус, нижних ампкава и сайусло

Конфедерация племен Гранд-Ронд

[Посетите официальный веб-сайт Конфедерации племен Гранд-Ронд](#)

[Ознакомьтесь с учебной программой по истории племен Конфедерации племен Гранд-Ронд](#)

[Изучите учебную программу дошкольного образования Конфедерации племен Гранд-Ронд](#)

Конфедерация племен силецких индейцев

[Посетите официальный веб-сайт Конфедерации племен силецких индейцев](#)

[Ознакомьтесь с учебной программой по истории племен / всеобщей истории Конфедерации племен силецких индейцев](#)

Конфедерация племен индейской резервации Юматилла

[Посетите официальный веб-сайт Конфедерации племен индейской резервации Юматилла](#)

Конфедерация племен Ворм-Спрингс

[Посетите официальный веб-сайт Конфедерации племен Ворм-Спрингс](#)

Индийское племя кокилл

[Посетите официальный веб-сайт племени кокилл](#)

Группа Кау-Крик индейского племени ампкава

[Посетите официальный веб-сайт группы Кау-Крик индейского племени ампкава](#)

[Ознакомьтесь с учебной программой в рамках законопроекта Сената №13](#), подготовленной управлением образования группы Кау-Крик (Cow Creek Education)

Кламатские племена | кламат модок яхускин

[Посетите официальный веб-сайт кламатских племен](#)

[Ознакомьтесь с учебной программой по истории племен, разработанной кламатскими племенами](#), через Департамент образования штата Орегон

Этот материал был разработан Управлением по делам племен Департамента дошкольного образования и ухода за детьми штата Орегон (DELС). Его цель — помочь поставщикам услуг дошкольного образования повысить осведомленность о племенных народах и коренных общинах и научить понимать их. Его задача — давать рекомендации и предлагать методы работы с детьми и семьями коренных народов в учреждениях дошкольного образования, основанные на уважении к их культуре. Если у вас есть вопросы или вам нужна дополнительная помощь, свяжитесь с Управлением по делам племен DELC по адресу DELС.TribalAffairs@DELС.oregon.gov.



Вам положены бесплатные услуги языковой поддержки и другие средства адаптации. Если вам требуется помощь на родном языке или другие средства адаптации, обращайтесь в Отдел лицензирования детских учреждений по телефону 1-800-556-6616.